

NOAJ

Revista Literaria

**Homenaje a
Salomón Resnick
y a la revista
*Judaica***



**No. 12-13
Jerusalem
Diciembre de 1997**



Revista Literaria

Nos. 12-13 – Diciembre de 1997

Director: **Leonardo Senkman**

Sub-Directora: **Florinda F. Goldberg**

Fundada en Jerusalem en 1987 por la

**Asociación Internacional de Escritores Judíos
en Lengua Hispana y Portuguesa**

Secretario General: **José Luis Najenson**

Consejo Internacional de Redacción

Argentina: **Manuela Fingueret,
Santiago Kovadloff, Eliahu Tokar**

Brasil: **Moacyr Scliar**

EE.UU.: **Saúl Sosnowski**

España: **Arnoldo Liberman**

Francia: **Mario Goloboff**

México: **Esther Seligson**

Uruguay: **Teresa Porzecanski**

Venezuela: **Isaac Chocrón**

Miembros correspondientes de la Asociación Internacional

Héctor Yánover (Buenos Aires); **Mario Satz** (Barcelona);

Elisa Lerner (Caracas); **Elina Wechsler** (Madrid);

Angelina Muñiz (París); **Isaac Goldemberg, Mario Szichman**

(Nueva York); **Celia Teitelbaum** (São Paulo);

Jacques Biteff Gattegno (Sofía).

Suscripción anual:

Israel, NIS 40

América Latina, EE.UU., Canadá, Europa, \$25

Instituciones y Bibliotecas, \$35

Suscripciones y correspondencia a

NOAJ, P.O.B. 4658, 91042 Jerusalem, Israel.

Promoción y suscripciones en Argentina:

Dalila Senkman,

Austria 1998, Apt. 50, Buenos Aires, Tel. 825-6347

Copyright © by **NOAJ**

ISSN 0792-0318

***NOAJ agradece a Rosa Perla Resnick Helfgot
y Moisés Resnick Brenner la generosa ayuda
para la edición de este número homenaje a la
memoria de Salomón Resnick.***

Producción, composición y diseño: **ARLO Publicaciones,**

Moshé Gvirtzman 34/1, Pisgat Zeev Mizraj, Tel. / Fax. 02-6562569

97793 Jerusalem, Israel.

Epílogo:

Judaica, una lectura desde Jerusalem

DESDE su fundación, NOAJ consagra una sección especial de rescate de los aportes más significativos para la cultura judía en América Latina. A medio siglo de la desaparición de Salomón Resnick, quisimos ofrecer un número completo de homenaje a este talentoso pionero de la transculturación judeo-iberoamericana. El presente número doble de NOAJ es la única publicación dedicada a su memoria. Lo precedieron dos actos culturales significativos. El primero tuvo lugar en agosto de 1996 en la Biblioteca Nacional de Buenos Aires, donde recordaron a Resnick y Judaica su hija Rosa Perla, los escritores Eliahu Toker, Héctor Yanover y Daniel Muchnik, el psicoanalista y profesor Salomón Resnick y la actriz Cipe Lincovsky. El segundo acto se realizó en “Interamérica – Casa Argentina en Jerusalem”, en marzo de 1997, con la participación de Natán Lerner, Leonardo Senkman, Florinda F. Goldberg, Rosa Perla Raicher y Rosa P. Resnick.

*La revista de la Asociación Internacional de Escritores Judíos en Lengua Española y Portuguesa intentó hacer desde Jerusalem una relectura de la obra del fundador de **Judaica** en las múltiples rutas transoceánicas por donde surcó la cultura y la literatura de su pueblo, siempre con el rumbo puesto en el Nuevo Mundo. Cincuenta años después, NOAJ quiso explorar, con su propio navío israelí-iberoamericano, sus procedimientos de navegación, así como transitar el arco de amplitud de cruces culturales que recorrió este intrépido navegante. En la travesía que hicimos no podían dejar de aparecer testimonios de aquellos que fueron compañeros de Salomón Resnick en sus rutas de oriente y occidente, pero tampoco pudimos abstenernos de una nueva lectura de su cartografía americana, para la cual colaboradores de NOAJ escribieron especialmente algunos ensayos.*

***Judaica** hizo navegable en los años '30 y '40 un periplo que parecía un viaje imposible: surcar en castellano todos los mares de la cultura judía. Al filo del fin de siglo, **Judaica** avitualla a NOAJ en las aguas del Mediterráneo oriental, en su idéntica voluntad de navegar en las rutas de la cultura judeo-iberoamericana, pero soltando amarras desde Jerusalem, nuestra Venecia de Dios, como la bautizó el gran poeta israelí Yehuda Amichai.*



Leonardo Senkman, *La construcción de un espacio de transculturación judeo-iberoamericano* (1); **Rosa Perla Resnick**, *Salomón Resnick, pionero de la cultura judía en lengua castellana en Latinoamérica* (4)

SALOMON RESNICK,

TRADUCTOR Y ENSAYISTA LITERARIO

José Opatoschu, *En el destierro* (13); **Salomón Resnick**, *Las letras judías después de la gran guerra* (15)

JUDAICA Y LA CULTURA JUDIA

Salomón Resnick, *La literatura idish en el Congreso de los Pen Clubs* (22); **H. Leivick**, *Por la dignidad de la literatura* (25); **Salomón Resnick**, *La polémica en torno a Scholem Asch* (28); **Scholem Asch**, *Carta abierta* (29) y *Mi Ruta hacia Dios* (30); **Samuel Niguer**, *Valor artístico de El Nazareno* (31); **Enrique Espinoza**, *El Nazareno de Scholem Asch* (34); **Mariano Antonio Barrenechea**, *Carácter realista de El Nazareno* (35); **Rafael Cansinos Assens**, *Posición de sefardíes y asquenazíes en la cultura judía* (37); **Naomi Lindstrom**, *Las polémicas culturales en las páginas literarias de Judaica* (42); **Eduardo Weinfeld**, *La figura del judío en la literatura mexicana* (51)

EN LOS AÑOS DEL NAZISMO

Editoriales: *El deber del momento* (60), *El deber de los judíos argentinos* (61); **Aarón Spivak**, *Judeoamérica* (62); **Miguel A. Rivera**, *Mi convivencia con Djaen en Bucarest* (76); **Ismael Viñas**, *El ascenso del fascismo: recuerdos de mis años mozos* (80); S.R.: *Adopción de niños europeos* (88)

¿INDIOS JUDIOS?

Boleslao Lewin y **Enrique de Gandía**, *¿Indios o judíos?* (89); **Ariel Segall**, *Indios y judíos: Inversiones e invenciones del imaginario y la literatura contemporánea* (96); **José Luis Najenson**, *¿Dónde queda Ofir?* (102)

JUDAICA Y BRASIL

Braulio Sánchez Sáez, *Salomón Resnick en Brasil* (105); *Correspondencia Resnick-E. Lipiner* (108); *Homenaje de Judaica al pintor Lasar Segall* (110); **Lasar Segall**, *El mundo y los colores* (111); **Mario de Andrade**, *Vidas silenciosas* (112); **Oswald de Andrade**, *Diálogo de las voces segallianas* (113); **Jorge Amado**, *La trinchera Segall* (114); **Berta Waldman**, *Samuel Rawet: Uma visão do judaísmo e marginalidade no Brasil* (116)

EL NACIMIENTO DE ISRAEL:

EDITORIALES DE JUDAICA

Judea (124), *Renacimiento de Eretz Israel* (125), *Nadie puede lavarse las manos* (126), *Nacer con sangre* (127), **Alvaro Yunke**, *La sangre de Israel* (127)

EPISTOLARIO DE SALOMON RESNICK

Cartas de Alfredo Palacios, Ricardo Rojas, Samuel Glusberg, Rafael Cansinos Assens, Hugo Bergman, Aharon Leyeles, Simón Dubnow, Ramón Gómez de la Serna (128); *Dos cartas de Manuel Gálvez* (132)

HOMENAJE A S. RESNICK

Carlos M. Grünberg, *Resnick* (133); **A. Gerchunoff**, *Salomón Resnick* (135); **Pini Katz**, *Salomón Resnick, el enamorado del idish* (138); **Elias Lipiner**, *Vino añejo en odres nuevos* (140); **Lea Sestieri de Scazzocchio**, *Recuerdos y semblanza de Salomón Resnick* (141); **Cecil Roth**, *Valoración de C. Roth* (143); **Fernando G. Campoamor**, *Carta de saldo a Salomón Resnick* (144); **Robert Levy**, *El pensamiento de Resnick* (145); **José Santos González Vera**, *La obra de Salomón Resnick* (150); **A. S. Juris**, *Un intermedio espiritual* (151); **César Tiempo**, *Hijo del pueblo del libro, hombre de libros y de letras* (155)

RESEÑAS (158)

EPILOGO: Judaica, una lectura desde Jerusalem